

# Isa

## Chapter 32

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

ישׁראל וְעַמּוּדָאֵי  
จะทรงปกครอง ด้วย-ความยุติธรรม  
H8323 H4941

וְלִשְׁבָּתָיִם  
และ-เจ้านาย-ทั้งหลาย  
H8269

מְלָכִים  
กษัตริย์  
H4428

יְמֵי-מְלָכָם  
จะทรงครองราชย์  
H6664

לְצַדִּיק  
ด้วย-ความชอบธรรม  
H2005

קָם  
ดูเถิด

ดูเถิด กษัตริย์องค์หนึ่งจะครอบครองในความชอบธรรม และประมุขทั้งหลายจะครอบครองในความยุติธรรม

בְּצִוְיָי  
ใน-ที่แห่งแล้ง  
H6724

מֵי  
น้ำ  
H4325

כְּפִי-לִי  
เหมือน-สำราญ  
H6388

רָעָם  
พายุ  
H2230

וְרָעָם  
และ-ที่กำบัง  
H7307

אֶמ  
ลม  
H3515

כְּמַקְבָּא  
เหมือน-ที่กำบัง  
H5553

אֵשׁ  
แต่ละคน  
H3515

וְהָיָה  
และ-จะเป็น  
H1961

עֲנֹבָה  
ที่เหนียวล้า  
H5889

בְּאָרְץ  
ใน-แผ่นดิน  
H0776

כְּבָר  
ใหญ่  
H3515

כִּלְעָה  
ศิลา  
H5553

כְּצֵל  
เหมือน-เงา  
H6738

และมนุษย์คนหนึ่งจะเป็นเหมือนที่กำบังจากลม และที่คุ้มให้พ้นจากพายุฝน เหมือนบรรดาแม่น้ำแห่งน้ำในที่แห่ง เหมือนร่มเงาของศิลาหมึในแผ่นดินที่เหนียวล้า

יִשְׁכַּח  
จะ-ตั้งใจฟัง  
H7181

שִׁמְעֵי  
ของ-ผู้ฟัง  
H8085

וְאֵי  
และ-หู  
H0241

אֵי  
ของ-ผู้เห็น  
H7200

עֵינָי  
ดวงตา  
H8159

תְּשַׁכַּח  
จะ-บอดมัวอีกต่อไป  
H8159

וְלֹא  
และ-ไม่  
H3808

และตาของคนทั้งหลายที่เห็นจะไม่มัวไป และหูของคนทั้งหลายที่ได้ยินจะตั้งใจฟัง

צָדִיק  
ซัดเจน  
H6703

לְדַבָּר  
ที่จะ-พูด  
H1696

מְהֵרָה  
จะ-เร็ว  
H5926

עֲלֵי-אָזְנוֹ  
ของ-ผู้ติดอ่าง  
H3956

וְלִשְׁוֹן  
และ-สิ้น  
H3045

לְדַעַת  
ความรู้  
H0995

יָבִין  
จะ-เข้าใจ  
H3824

נִמְהָרִים  
ของ-ผู้ใจร้อน  
H3824

וְלִבָּב  
และ-ใจ  
H3824

ใจของคนที่หุนหันพลันแล่นจะเข้าใจความรู้ด้วย และสิ้นของบรรดาคนติดอ่างจะพร้อมที่จะพูดอย่างซัดเจน

שׁוֹפֵט  
ว่า-ผู้มีเกียรติ  
H0559

יִאמְרוּ  
จะ-ถูกเรียก  
H3808

לֹא  
ไม่  
H3596

וְלִכְלִי  
และ-คนตระหนี่  
H5081

נְדִיב  
ว่า-ผู้มีเกียรติ  
H5036

לְנֹכַח  
คนใจ  
H5750

עוֹד  
อีกต่อไป  
H7121

יִקְרָא  
เรียก  
H3808

לֹא-  
จะ-ไม่  
H3808

คนเลวทรามจะไม่ถูกเรียกว่าคนใจกว้างอีก หรือคนถ้อยจะถูกกล่าวว่าเป็นคนอารี

וְלִדְבָר  
และ-พูด  
H1696

קָנָה  
ความไร้ธรรม  
H2612

לְעֲשׂוֹת  
กระทำ  
H0205

אָוֶן  
ความชั่วร้าย  
H2154

וְעֲשָׂה  
กระทำ  
H2154

וְלִבּוֹ  
และ-ใจ-ของ-มัน  
H1696

יְדַבֵּר  
พูด  
H5039

נְבִלָה  
ความโง่เขลา  
H5036

נְבִלָה  
คนโง่  
H5036

כִּי  
เพราะ

יִקְרָא  
เอาไป  
H2637

צָדִיק  
ของ-คนกระหาย  
H6771

וְעַמּוּדָאֵי  
และ-เครื่องดื่ม  
H4757

בְּחַי  
ของ-คนหัว  
H5315

שִׁבְעָה  
จิตวิญญาณ  
H7324

לְהַרְקָה  
ทำให้-ว่างเปล่า  
H8442

תֹּעֵב  
หลงผิด  
H3068

וְהָיָה  
พระยาห์เวห์  
H0413

אֵל-  
กับ

เพราะคนเลวทรามจะพูดสิ่งเลวทราม และใจของเขาก็จะกระทำความชั่วช้า เพื่อปฏิบัติความหน้าซื่อใจคด และเพื่อเอ่ยความเท็จต่อสู้อาจารย์ เพราะใจของคนหัวให้อดอยาก และเขาจะทำให้ของดื่มของคนกระหายล้นเหลือไป

עֲנִי( )  
คนยากจน  
H6041

עֲנִי( )  
—  
H6035

לְתַלְתֵּל  
เพื่อ-ทำลาย  
H3289

יָפֵן  
วางแผน  
H2154

וְאֵל  
แผนงาน-ชั่วร้าย  
H1931

וְעֵי  
ชั่วร้าย  
H3627

כְּלִי  
อุปกรณ์-ของ-เขา  
H3627

וְכִלְיָ  
และ-คนตระหนี่  
H3627

בְּשִׁפְטָא  
ใน-การพิพากษา  
H4941

אֲבִי  
คนยากจน  
H1696

וְבָרָךְ  
และ-เมื่อ-พูดเรื่อง  
H8267

שִׁפְטָא  
มุสา  
H8267

בְּאֵמָרָא  
ด้วย-ถ้อยคำ  
H0561

บรรดาเครื่องมือของคนถ้อยก็ชั่วร้ายด้วย เขาคิดค้นบรรดาอุบายที่ชั่วขึ้นมาเพื่อทำลายคนยากจนด้วยคำพูดมุสาถึงหลาย  
 ไม้ในยามที่คนขัดสนพูดถูกต้อง

פ	: וְקוֹרְאֵי	תְּבוֹתָוּ	עַל-	וְהָאֵל	יַעַן	תְּבוֹתָוּ	וְנִדְבִיב	8
—	จะ-ตั้งมั่น	สิ่งที่มีเกียรติ	บน	และ-เขา	วางแผน	สิ่งที่มีเกียรติ	แต่-ผู้มีเกียรติ	
		<a href="#">H5081</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3289</a>	<a href="#">H5081</a>	<a href="#">H5081</a>	

แต่คนใจกว้างก็คิดค้นบรรดาสิ่งที่โอบอ้อมอารีขึ้นมา และโดยบรรดาสิ่งที่โอบอ้อมอารี เขาจะดำรงอยู่

וְהַאֲזַנְתָּ	תְּבוֹתָוּ	תְּבוֹתָוּ	קוֹלִי	וְהַמְנַשֵּׁת	הַמְנַקֵּת	תְּבוֹתָוּ	שִׁמְיֹתָ	9
จง-เชี่ยหู-ฟัง	ที่มั่นใจ	บรรดา-ธิดา	เสียง-ของ-เรา	จง-ฟัง	จง-ลุกขึ้น	ที่ไม่ห้วงใย	หญิงทั้งหลาย	
<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H7600</a>	<a href="#">H0802</a>	
							: וְהַאֲזַנְתָּ	
							ถ้อยคำ-ของ-เรา	

จงลุกขึ้นเถิด พวกเจ้า หญิงทั้งหลายที่อยู่อย่างสบายเอื่อย จงฟังเสียงของข้าพเจ้า พวกเจ้า บุตรสาวทั้งหลายที่ไม่ระมัดระวังเอื่อย  
 จงเชี่ยหูฟังคำพูดของข้าพเจ้า

קָבָלְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	כְּלָלְתָּ	כִּי	תְּבוֹתָוּ	וְהַמְנַשֵּׁת	שִׁמְיֹתָ	עַל-	יְמֵי	10
การเก็บเกี่ยว	การเก็บเกี่ยวผลอุน	จะ-หมดสิ้น	เพราะ	ผู้ที่มั่นใจ	พวกเจ้าจะสิ้นสะก้าน	ปีเศษ	เพียง	อีก	
<a href="#">H0625</a>	<a href="#">H1210</a>	<a href="#">H3615</a>		<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H8141</a>		<a href="#">H3117</a>	
							: וְהַאֲזַנְתָּ	כָּל	
							มา	ไม่	
							<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1097</a>	

หลาย ๆ วันและหลาย ๆ ปี พวกเจ้าจะสะดุ้งตัวสั่น พวกเจ้า หญิงทั้งหลายที่ไม่ระมัดระวังเอื่อย เพราะไร่ไถ่ก็จะล้มเหลว ฤดูเก็บผลไม้ก็จะไม่มาถึง

וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	תְּבוֹתָוּ	וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	11
และ-คาด	และ-เปลือยกาย	จง-ถอดเสื้อผ้า	ผู้ที่มั่นใจ	จง-หวั่นสะก้านเถิด	ผู้ที่ไม่ห้วงใย	จง-สิ้นสะก้านเถิด	
<a href="#">H2296</a>	<a href="#">H6209</a>	<a href="#">H6584</a>	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H7600</a>	<a href="#">H2729</a>	
						: וְהַאֲזַנְתָּ	עַל-
						ที่-เอว	ผ้ากระสอบ
						<a href="#">H2504</a>	

จงตัวสั่นเถิด พวกเจ้า หญิงทั้งหลายที่อยู่อย่างสบายเอื่อย จงสะดุ้งตัวสั่นเถิด พวกเจ้าที่ไม่ระมัดระวังเอื่อย พวกเจ้าจงแก้ผ้า  
 และทำให้ตัวล่อนจ้อน และเอาผ้ากระสอบคาดเอวพวกเจ้าไว้

: וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	עַל-	וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	עַל-	וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	עַל-	12
ที่อุดมสมบูรณ์	เถาอุน	เพราะ	งดงาม	ทุ่งนา	เพราะ	ครำครวญ	อก-ของ-พวกเจ้า	ทุบ-อก	
<a href="#">H6509</a>	<a href="#">H1612</a>		<a href="#">H2531</a>			<a href="#">H5594</a>			

พวกเขาจะครำครวญถึงเต้านมสัตว์ เรื่องไร่นาที่แสนสุข เรื่องเถาอุนผลดก

בְּיָמֵינוּ	עַל-	עַל-	כִּי	וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	קוֹן	עֲבֹדָתָם	וְהַאֲזַנְתָּ	עַל-	13
บ้าน	ทุก	บน	เพราะ	จะ-ขึ้น	และ-วัชพืช	หนาม	ของ-ประชาชน-ของ-เรา	ดิน	เหนือ	
	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H8068</a>	<a href="#">H6975</a>		<a href="#">H0127</a>		
							: וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	וְהַאֲזַנְתָּ	
							ที่เปรมปรีดิ์	เมือง	แห่ง-ความรื่นเริง	
							<a href="#">H5947</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H4885</a>	

บนแผ่นดินของประชากรของเราจะมีบรรดาหนามใหญ่และหนามย่อยทั้งหลายงอกขึ้นมา ไร่แล้ว  
 ไร่บ้านเรือนทั้งหลายแห่งความชื่นบานในนครที่ชื่นบาน

בְּעָר ที่อยู่-ของ <a href="#">H1157</a>	הָיָה กลายเป็น <a href="#">H1961</a>	וְכָבֵד และ-หอคอย <a href="#">H0975</a>	עָלָה เป็นเขา	בְּעָר ถูกทอดทิ้ง	עִיר ของ-เมือง	מְנוּחָה ฝูงชน	שָׁמַר ถูกทิ้ง	אֲמַרְוּ พระราชวัง <a href="#">H5203</a> <a href="#">H0759</a>	כִּי เพราะ	14
------------------------------------------------	--------------------------------------------	-----------------------------------------------	------------------	----------------------	-------------------	-------------------	-------------------	----------------------------------------------------------------------	---------------	----

:עָרָיו ฝูงสัตว์ <a href="#">H5739</a>	מְרַעָה ที่เลี้ยง	פָּאָה ของ-ลาป่า <a href="#">H4829</a> <a href="#">H6501</a>	מְשֻׁמָּה เป็น-ที่ยืนดี <a href="#">H4885</a>	עֲלִים นිරันด์ <a href="#">H5769</a>	עַד จนถึง <a href="#">H5704</a>	מְעַרְבָּה ถ้า <a href="#">H4631</a>
----------------------------------------------	----------------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------------

เพราะว่าบรรดาพระราชวังจะถูกทอดทิ้ง คนจำนวนมากแห่งกรุงนั้นจะถูกทิ้งร้าง บรรดาป้อมปราการและหอคอยทั้งหลายจะเป็นถ้าทั้งหลายเป็นนิตย์ เป็นที่ขึ้นบานของบรรดาลาป่า เป็นลานหญ้าของฝูงแพะแกะทั้งหลาย

וְכָבֵד  — <a href="#">H3759</a>	לְכָרְמֵל สวนผลไม้ <a href="#">H3759</a>	מְרַבָּה ทะเลทราย	הָיָה และ-จะกลายเป็น <a href="#">H1961</a>	מִמְנוּחָה จาก-เมืองบน <a href="#">H4791</a>	וְעָרָה พระวิญญูญาณ <a href="#">H7307</a>	עָלֵינוּ บน-เรา	יְעַרְבֵנוּ จะทรงเท <a href="#">H6168</a>	עַד จนกว่า <a href="#">H5704</a>	15
----------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------	--------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------------------------	--------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------	----

:שָׁבָה จะ-ถูกถือว่า <a href="#">H2803</a>	לְעָרָה เป็น-ป่าไม้	)(וְכָרְמֵל และ-สวนผลไม้ <a href="#">H3759</a>
--------------------------------------------------	------------------------	------------------------------------------------------

จนกว่าพระวิญญูญาณจะถูกเทลงมาบนพวกเราจากเมืองบน และถิ่นทุรกันดารจะเป็นสวนที่เกิดผลมาก และสวนที่เกิดผลมากจะถูกนับว่าเป็นป่า

:שָׁבָה จะ-สถิต <a href="#">H3427</a>	בְּכָרְמֵל ใน-สวนผลไม้ <a href="#">H3759</a>	וְצָדִיקָה และ-ความชอบธรรม <a href="#">H6666</a>	מְשֻׁמָּה ความยุติธรรม <a href="#">H4941</a>	בְּמְרַבָּה ใน-ทะเลทราย	וְשָׁבָה และ-จะ-อยู่ <a href="#">H7931</a>	16
---------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------------------------------	----

แล้วความยุติธรรมจะอาศัยอยู่ในถิ่นทุรกันดาร และความชอบธรรมจะพักอยู่ในสวนที่เกิดผลมาก

טְשֻׁבָה คือ-ความสงบ <a href="#">H8252</a>	הַצְדִּיקָה ความชอบธรรม <a href="#">H6666</a>	וְעֲבָדָה และ-การปรนนิบัติ <a href="#">H5656</a>	שָׁלוֹם คือ-สันติสุข <a href="#">H7965</a>	הַצְדִּיקָה ของ-ความชอบธรรม <a href="#">H6666</a>	מְעֻשָׂה ผลงาน <a href="#">H4639</a>	וְהָיָה และ-จะเป็น <a href="#">H1961</a>	17
--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------------------------	----

:עֲלִים นिरันด์ <a href="#">H5769</a>	עַד จนถึง <a href="#">H5704</a>	קַבְּלָה และ-ความวางใจ <a href="#">H0983</a>
---------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------------

และกิจการแห่งความชอบธรรมจะเป็นสันติภาพ และผลแห่งความชอบธรรมจะเป็นความสงบและความเชื่อมั่นเป็นนิตย์

תְּהַנְנוּ และ-ใน-ที่พักอาศัย <a href="#">H4496</a>	בְּמַבְטְחָה ที่มั่นคง <a href="#">H4009</a>	וְאֵין และ-ใน-ที่อยู่อาศัย <a href="#">H4908</a>	שָׁלוֹם แห่ง-สันติสุข <a href="#">H7965</a>	בְּנֵינוּ ใน-ที่อยู่อาศัย	עַמְּנוּ ประชาชน-ของ-เรา	וְשָׁבָה และ-จะ-อาศัย <a href="#">H3427</a>	18
-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------------------	----

:תְּהַנְנוּ สงบสุข <a href="#">H7600</a>
------------------------------------------------

และประชากรของเราจะอาศัยอยู่ในที่อยู่อาศัยอันสงบสุข และในบรรดาที่อยู่อาศัยอันมั่นคง และในสถานที่พักผ่อนอันเงียบสงบทั้งหลาย

:עִיר เมือง	לְעָרָה จะ-ต่ำลง <a href="#">H8213</a>	וְלְעָרָה และ-ใน-ที่ต่ำ <a href="#">H8218</a>	עָרָה ป่าไม้	בְּרָבָה เมื่อ-ล้ม <a href="#">H3381</a>	וְבָרָה และ-สูงเห็บจะตก <a href="#">H1258</a>	19
----------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-----------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	----

เมื่อสูงเห็บจะตกลงมาบนป่า และนครจะยุบลงในสถานที่อื่นต่ำ

ס —	:אֲרָמֵי และ-ลา <a href="#">H2543</a>	וְאֵין ไว้ <a href="#">H7794</a>	לְעָרָה ถ้า <a href="#">H7272</a>	מְשֻׁמָּה ผู้ที่ปัสอัย <a href="#">H7971</a>	מַיִם แหล่งน้ำ <a href="#">H4325</a>	כָּל- ทุก <a href="#">H3605</a>	עַל- ริม	יְעַרְבֵנוּ ผู้ที่หว่าน <a href="#">H2232</a>	אֲשֶׁר-יָבִי สุขใจ-พวกเขา <a href="#">H0835</a>	20
--------	---------------------------------------------	----------------------------------------	-----------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------------------	-------------	-----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	----

ท่านทั้งหลายที่หว่านอยู่ข้างบรรดาป่าทั้งหลายจะได้รับพร ที่ส่งเท้าของวัวตัวผู้และลาออกไปที่นั่น